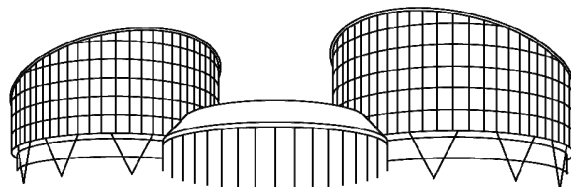


HUN

Voir Notice  
See Notes  
*Ld. Tájékoztató*

Numéro de dossier  
File number  
*Kérelem száma*

---



EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS  
COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME  
*EURÓPAI EMBERI JOGI BÍRÓSÁG*

Requête  
*Application*

présentée en application de l'article 34 de la Convention européenne des Droits  
de l'Homme,

ainsi que des articles 45 et 47 du règlement de la Cour

*under Article 34 of the European Convention on Human  
Rights and Rules 45 and 47 of the Rules of Court*

*Az Európai Emberi Jogi Egyezmény 34. Cikke,  
valamint a Bíróság Szabályzatának 45. és 47.§-a alapján előterjesztett*

*Kérelem*

IMPORTANT: La présente requête est un document juridique et peut affecter vos droits et obligations.  
*This application is a formal legal document and may affect your rights and  
obligations. FIGYELEM! E kérelem okirat, amely befolyásolhatja a kérelmező jogait és kötelezettségeit.*

- ii -



**I. Les Parties**

**The Parties**

**A felek**

**A. Le Requérant/La Requérante**

**The Applicant**

**A kérelmező**

(Renseignements à fournir concernant le/la requérant(e) et son/sa représentant(e) éventuel(le))  
(Fill in the following details of the applicant and the representative,  
if any) (Adja meg a kérelmező, ill. az esetleges képviselő alább  
felsorolt adatait!)

1. Nom de famille  
*Surname*
2. Prénom(s)  
*First Name(s)*

**Bodoky**

**Tamás**

Sexe : masculin / feminine  
Sex: *male / female*

**Férfi**

3. Nationalité  
*Nationality*
4. Profession  
*Occupation*

**Magyar**

**újságíró**

5. Date et lieu de naissance

*Date and place  
of birth Születési  
ideje és helye*

6. Domicile

*Permanent  
address*

7. Tél n°

*Tel no.  
Telefon  
száma*

8. Adresse actuelle (si différente de 6.)  
*Present address (if different from 6.)*  
*Jelenlegi lakcíme (ha nem azonos a 6. pont alattival)*

9. Nom et prénom du/de la représentant(e)<sup>1</sup>  
*Name of  
representative*

**Dr. Baltay**

**Levente**

10. Profession du/de la représentant(e)

*Occupation of  
representative A  
képvisező foglalkozása*

**ÜGYVÉD**

11. Adresse du/de la représentant(e)

*Address of  
representative A  
képvisező címe*

12. Tél n°  
Tel no.  
Telefonszáma

Fax n°  
Fax no.

## B. La Haute partie contractante

**The High Contracting  
Party A Magas  
Szerződő Fél**

(Indiquer ci-après le nom de l'Etat/des Etats contre le(s)quel(s) la requête est dirigée)

(Fill in the name of the State(s) against which the application is directed) (Adja meg azon Állam(ok) nevét, amely(ek) ellen a kérelmet előterjeszti!)

## 13. Magyar Köztársaság

---

## II. Exposé des faits<sup>1</sup> Statement of the Facts A tények leírása

(Voir § 19 (b) de la notice)  
(See § 19 (b) of the Notes) (Ld. Tájékoztató 19. (b) pont)

14. A személyes adatok védelme és a közérdekű adatok nyilvánosságáról szóló 1992. évi LXIII. törvény (továbbiakban: Avtv.) 19.§ és 20.§ alapított közérdekű adatigénylésemet a kizárólagos állami tulajdonban lévő Magyar Fejlesztési Bank Zrt. (továbbiakban: MFB) 2010. február 3-án kelt válaszlevelével elutasította. Adatigénylésem a „Sávoly Motorcentrum Kft. Projekt tervdokumentáció pénzügyi áttekintése, független értékelése 2009.09.17.” című, pénzügyi tanácsadó cég által készített hatástanulmány (továbbiakban: hatástanulmány) részemre történő kiadását kértem.

Az Avtv. 21.§ alapján pert indítottam 2010. február 17. napján. Az elsőfokon eljáró Fővárosi Bíróság 2010. április 22. napján kihirdetett határozatával (22.P.20.941/2010/9.; I. számú melléklet) kötelezte az MFB-t, hogy elektronikus úton küldje meg részemre a hatástanulmányt azzal, hogy az 54. oldalon, az 57. oldalon és a 80. oldalon lévő személyes adatokat tegye felismerhetetlenné – összhangban az Avtv. 20.§ (4) bekezdésével.

Az alperes fellebbezett a döntés ellen. A fellebbviteli bíróság, a Fővárosi Ítéltábla 2010. november 11. napján hozta meg jogerős döntését (2.Pf.21.107/2010/3.; II. számú melléklet). A jogerős ítélet megváltoztatta az elsőfokú döntést, és elutasította a keresetemet. Az Ítéltábla álláspontja szerint a hatástanulmány döntés meghozatalára irányuló eljárás során keletkezett adat. Az Ítéltábla szerint az alperes banktitok megőrzéséhez fűződő érdekére való hivatkozással megfelelő módon támasztotta alá a befolyásmentes működéséhez fűződő jogát, összhangban az Avtv. 19/A.§ (2) bekezdésével.

A jogerős ítélet ellen felülvizsgálati kérelemmel éltem, amely az Emberi Jogok Európai Bíróságának gyakorlatában hatékony jogorvoslatnak minősül, amelyet a Bírósághoz való fordulás előtt igénybe kell venni. A Legfelsőbb Bíróság 2011. április 13. napján hirdette ki a határozatát (Pfv.IV.20.320/2011/4.), amelyet 2011. május 10. napján vettem át. A felülvizsgálati indítványomat a Legfelsőbb Bíróság megalapozatlannak találta. Megállapította, hogy az Avtv. 19.§ (3) bekezdés d.) pontja lehetővé teszi - az adatfajták meghatározásával - a közérdekű adatok megismerésének korlátozását központi pénzügyi és devizapolitikai érdekből. A hitel és pénzügyi vállalkozásokról szóló 1996. évi CXII. törvény (továbbiakban Hpt.) 55/A.§ (1) bekezdése előírja az üzleti és banktitok megőrzésének kötelezettségét. Mivel a magyar jog csak üzleti titok esetében nem teszi lehetővé az adatszolgáltatás megtagadását [lásd Polgári törvénykönyv 81.§ (3) bekezdését], a banktitok az Avtv. 19.§ (3) bekezdésének d.) pontjának kifejezetten megengedő rendelkezése folytán jogos volt a közérdekű adatigénylés megtagadása.

**III. Exposé de la ou des violation(s) de la Convention et/ou des Protocoles alléguée(s), ainsi que des arguments à l'appui**  
**Statement of alleged violation(s) of the Convention and/or Protocols and of relevant arguments**  
**A kérelmező által állított egyezmény- (ill. jegyzőkönyv-) sértés(ek) és az az(oka)t alátámasztó érvek**

Az Emberi Jogok és Alapvető Szabadságok Védelméről szóló, Rómában 1950. november 4. napján kelt Egyezmény (továbbiakban: Egyezmény) 10. cikke értelmében mindenkinek joga van a véleménynyilvánítás szabadságához. Ez a jog magában foglalja a véleményalkotás szabadságát és az információk, eszmék megismerésének és közlésének szabadságát országhatárokon túl és anélkül, hogy ebbe hatósági szerv beavatkozhasson. E kötelezettségekkel és felelősséggel együtt járó szabadságok gyakorlása a törvényben meghatározott, olyan alakszerűségeknek, feltételeknek, korlátozásoknak vagy szankcióknak vethető alá, amelyek szükséges intézkedéseknek minősülnek egy demokratikus társadalomban mások jó hírneve vagy jogai védelme, a bizalmas értesülés közlésének megakadályozása céljából.

Az állami vagyonról szóló 2007. évi CVI. törvény 5.§ (2) bekezdésének értelmében az állami vagyonnal gazdálkodó vagy azzal rendelkező szerv vagy személy a közérdekű adatok nyilvánosságáról szóló törvény szerinti közfeladatot ellátó szervnek vagy személynek minősül. A törvény a mellékletében nevesíti a Magyar Fejlesztési Bankot, mint az állami vagyon körébe tartozó gazdasági társaságot. Az MFB működését a Magyar Fejlesztési Bank Részvénytársaságról szóló 2001. évi XX. törvény (továbbiakban: Mfbt.) szabályozza. Az MFB közhatalmi döntések végrehajtásában működik közre. Ezt igazolják az Mfbt. alábbi rendelkezései:

1. § (1) Az MFB Zrt. egyszemélyes, zártkörű részvénytársaság formájában működő szakosított hitelintézet.
- (2) Az MFB Zrt. részvényeinek száz százaléka a Magyar Állam tulajdonában van. A részvények elidegenítése, biztosítékkul adása semmis.
2. § Az MFB Zrt. feladata, hogy a 3. § (1)-(3) bekezdéseiben meghatározott tevékenységi körében - az átláthatóság, a célszerűség, a gazdaságosság, a hatékonyság és a prudencia követelményeinek megfelelően - a Kormány közép- és hosszú távú gazdaságstratégiája által meghatározott gazdaságfejlesztési célok megvalósításához szükséges fejlesztési források biztosítása érdekében, részben önállóan, részben más hazai és nemzetközi szervezetekkel közösen részt vegyen
  - a) a gazdaságfejlesztési célok megvalósításához szükséges közép- és hosszú lejáratú hazai és külföldi források, illetőleg támogatások bevonásában és közvetítésében;
  - b) a nemzetgazdasági szempontból kiemelt állami és önkormányzati fejlesztések, beruházások (így különösen az infrastrukturális, agrár, környezetvédelmi, munkahelyteremtő, oktatási, turisztikai, sport és szabadidős célú, valamint a strukturális és regionális különbségek kiegyenlítését, illetőleg vidékfejlesztést, a térség- és településfelzárkóztatást szolgáló), továbbá az ezekhez kapcsolódó más fejlesztések, beruházások, illetve az ezek bővítéséhez szükséges fejlesztési hitel- és tőkefinanszírozásában;
  - d) az európai uniós tagsághoz kapcsolódó állami és önkormányzati fejlesztések, beruházások pénzügyi lebonyolításában, valamint - külön jogszabályban szabályozott eljárás szerint - az Európai Közösség pénzeszközeinek igénybevételéhez kapcsolódó feladatok (ideértve a támogatás közvetítést, illetve a nemzetközi gazdasági vagy pénzügyi intézménytől történő forrásbevonást és közvetítést is) ellátásában;
  - f) a Kormány határozata alapján
    1. az állami és a helyi önkormányzati tulajdonban lévő vagyon értékesítése során, annak megvásárlásához,
    2. a lakóépület felújításához a lakásszövetkezet, illetőleg a társasház tulajdonostársainak közössége részére,
    3. a magyar állampolgárok, illetőleg legalább egy éve életvitelszerűen Magyarországon tartózkodó természetes személyek fejlesztési beruházásaihoz

szükséges hitelek refinanszírozásában;

g) a Kormány határozata alapján az elemi kárt szenvedett térségben a gazdálkodó szervezetek, önkormányzatok és természetes személyek részére a kár következményeinek felszámolását szolgáló beruházások finanszírozásához szükséges hitel, illetve kölcsön formájában történő biztosításában;

**13. § (1)** Az MFB Zrt.-ben a Magyar Államot mint egyszemélyes tulajdonost az állami vagyon felügyeletéért felelős miniszter képviseli.

Kétségtelen, hogy az MFB nem klasszikus államigazgatási szervezet, azonban a fent idézett törvényi rendelkezésekből következően közfeladatot ellátó szervezet, amely közreműködik közhatalmi döntések meghozatalában és végrehajtásában.

Jelen ügyben különös figyelmet érdemel az Mfbt. 2.§ f.) pontjának 3. alpontja. A sávolyi beruházáshoz ugyanis a Magyar Köztársaság kormánya *a magyarországi Moto GP futam rendezéséről, a sávoly Motorcentrum Fejlesztő Kft. részére nyújtandó beruházási kölcsönről és az ahhoz kapcsolódó költségvetési kezességvállalásról* szóló 1179/2009. (X.26.) Korm. határozat (továbbiakban: Korm. határozat; IV. számú melléklet) e.) pontjában utasította az MFB-t 15,3 milliárd forint kölcsön nyújtására. A Kormány a határozatát a jogalkotásról szóló 1987. évi XI. törvény 46.§ (1) bekezdése értelmében az állami irányítás egyéb jogi eszközének minősül, amely a Kormány által irányított szervek feladatait szabályozzák. (2010-ben hatályon kívül helyezték a jogalkotási törvényt, az új törvény közjogi szervezetszabályozó eszköz kifejezést használja.) A Kormány határozata egy sajátos normatív aktus, amely államirányításpolitikai döntésen alapul. Más állami tulajdonú gazdasági társaság esetében nincsen ilyen erős intézményirányítási jogköre a Kormánynak. Az MFB esetében az állami irányítás egyéb jogi eszköze – vagy közjogi szervezetszabályozó eszköz – a Kormány és az állami gazdálkodás egy speciális intézményének irányítására szolgál, igaz, hogy az állampolgárookra közvetlenül jogokat és kötelezettségeket nem származtatnak.

Fontos kiemelni, hogy a kormány határozati formában megjelenő utasítása esetében a hitelintézménynek nincsen mérlegelési lehetősége: pénzkölcsönt kell nyújtania erre irányuló normatív aktus esetén, a saját szakmai szempontjai nem érvényesülnek.

Az információhoz való hozzáférés és az információ terjesztése a véleménynyilvánítás szabadságának egyik előfeltétele, mivel a releváns és pontos tények ismerete nélkül nem lehet megalapozott véleményt formálni. A közérdekű információk kérelemre történő nyilvánosságra hozatala valójában a 10. Cikk 1. bekezdése szerinti „megismeréshez” való jog fogalma alá esik. Ez a rendelkezés nemcsak azokat védi, akik másokat kívánnak tájékoztatni, hanem azokat is, akik ilyen információkhoz kívánnak hozzájutni. eltérő álláspont vallása azt jelentené, hogy a véleménynyilvánítás szabadsága nem több a cenzúra hiányánál, ami összeegyeztethetetlen lenne a fent említett pozitív kötelezettségekkel.

A Bíróság következetesen elismeri a nyilvánosság jogát arra, hogy közérdekű információkhoz hozzáférjen. A Bíróság e területen fennálló esetjoga a sajtószabadsággal összefüggésben került kifejlesztésre, amely az ilyen ügyekkel kapcsolatos információk és eszmék terjesztését szolgálja (ld. *Observer and Guardian v. the United Kingdom*, 26 November 1991, § 59, Series A no. 216, és *Thorgeir Thorgeirson v. Iceland*, 25 June 1992, § 63, Series A no. 239). Ezzel összefüggésben, a Bíróságnak a legnagyobb gondossággal kell vizsgálódását lefolytatnia akkor, ha a nemzeti hatóságok által tett intézkedések – beleértve az olyan intézkedéseket is, amelyek csupán megnehezítik az információhoz való hozzáférést – alkalmasak arra, hogy elbátortalanítsák a sajtót, a társadalom egyik „házórzó kutyáját” („watchdog”) attól, hogy jogosan közérdekűnek tekintett ügyekről folytatott nyilvános vitában részt vegyen (ld. *Bladet Tromsø and Stensaas v. Norway* [GC], no. 21980/93, § 64, ECHR 1999-III, és *Jersild v. Denmark*, 23 September 1994, § 35, Series A no. 298). A 10. cikk által védett érdekre figyelemmel a jog nem engedhet meg olyan önkényes korlátozásokat, amelyek a közvetett cenzúra egyik formájává válhatnak, ha a hatóságok akadályokat gördítenek az információk összegyűjtésének útjába. Ez utóbbi tevékenység például alapvető fontosságú előkészítő lépés az újságírásban, s a sajtószabadság inherens, védett részét képezi (ld. *Dammann v. Switzerland*, no. 77551/01, § 52, 25 April 2006).

Annak eldöntéséhez, hogy a sérült-e a 10. Cikk 1. bekezdése alapján biztosított jog, a következőket kell

megvizsgálni: 1. el kell dönteni, hogy a beavatkozás törvényben meghatározott volt-e; 2. a beavatkozás az Egyezmény 10. cikk 2. bekezdésében meghatározott érdeket szolgálta-e; 3. a beavatkozás szükséges volt-e a demokratikus társadalomban.

Ad 1. A Hpt. törvényi szinten szabályozza a banktitok intézményét. Az 50. § (1) bekezdése szerint banktitok minden olyan, az egyes ügyfelekről a pénzügyi intézmény rendelkezésére álló tény, információ, megoldás vagy adat, amely ügyfél személyére, adataira, vagyoni helyzetére, üzleti tevékenységére, gazdálkodására, tulajdonosi, üzleti kapcsolataira, valamint a pénzügyi intézmény által vezetett számlájának egyenlegére, forgalmára, továbbá a pénzügyi intézménnyel kötött szerződéseire vonatkozik.

Ad 2. Álláspontom szerint a Legfelsőbb Bíróság önkényes módon értelmezte a jogszabályokat. Az Avtv. a kivételeket kógens jelleggel határozza meg: *a törvényben foglaltaktól eltérni csak akkor lehet, ha azt e törvény kifejezetten megengedi* [1.§ (2) bekezdés]. Banktitok, mint kivétel, nem található meg a kódex jellegű Avtv.-ben. Két lehetőség kínálkozik: vagy minden esetben alaptalannak minősítjük a banktitokra történő hivatkozást, vagy az Avtv. kivételeket szabályozó rendszerébe próbáljuk meg beleilleszteni. Önmagában a Hpt.-re történő hivatkozás alkotmányellenes jogértelmezést jelent, hiszen az egy egyszerű többséggel elfogadott és módosítható törvény, szemben a kétharmados többséghez kötött közérdekű adatok nyilvánosságáról szóló törvénnyel. A kivételek egyszerű többséggel történő megalkotásának lehetősége tilalmazott, ellenkező esetben lehetőség nyílna az alkotmányos jog kiüresítésére.

Az ítélet helyesen rámutat arra, hogy a Hpt. által szabályozott banktitok az ügyfelek –pénzügyi intézmény tudomására jutott –adatai minősülnek. Mint ilyen, a banktitok magánszféravédelmi funkciót lát el. A jogintézmény magánszféravédelmi funkciója folytán a kivételek közül az üzleti titok szabályaira érdemes alapozni – azaz azt állítani, hogy a banktitok az üzleti titok egy sajátos alfaja, ahogy ezt az elsőfokon eljáró Fővárosi Bíróság is tette. Azonban a következetesség megőrzéséhez annak elismerése is szükséges, hogy így az üzleti titok összes szabálya alkalmazásra kerüljön, köztük a közpénzek átláthatóságának alapelve [lásd. Polgári törvénykönyv 81.§ (3) bekezdése].

A Legfelsőbb Bíróság szerint azonban nem az Avtv.-ben nevesített üzleti titok [19.§ (6) bekezdés] a releváns hivatkozási alap, hanem a 19.§ (3) bekezdésének d.) pontja, amely a központi pénzügyi vagy devizapolitikai érdekből teszi lehetővé az információszabadság korlátozását az adatfajták törvényben való meghatározása esetén. Álláspontom szerint önkényes jogalkalmazás, hogy központi pénzügyi érdekre – mint nevesített kivétel – esetében egy kifejezetten magánszférát érintő szabályt központi pénzügyi vagy devizapolitikai érdek védelmében hívunk fel. A két érdek egymással összeegyeztethetetlen, alapvető különbség funkcionális különbség áll fenn a kettő között. Ezzel az önkényes, contra legem értelmezéssel a közérdekű adatok megismerésének joga elé emelt a bíróság egy mesterséges akadályt. Álláspontom szerint ezért a szóban forgó beavatkozás nem tekinthető olyanak, ami az Egyezmény 10. Cikkének 2. bekezdése szerinti, mások jogainak vagy bizalmas közlések védelmére irányuló törvényes célt szolgál.

Ad 3. Az állam működése feletti ellenőrzési jog egy letéteményese a sajtó, amely közvetíti az információkat a választópolgárok felé. A sajtó feladata, hogy a kötelezettségeit felelősen betartva információt és nézeteket terjesszen a közérdeklődésre számot tartó ügyekben (*Bladet Tromsø and Stenaas v. Norway, no. 21980/93, § 59., ECHR 1999-III*). Az Egyezmény és azon alapuló bírósági gyakorlat szerint az állam kötelezettsége a véleménynyilvánítás garanciáit fokozott figyelemmel alkalmazni a sajtó esetében (*Jersild v. Denmark, 15890/89, Judgment of 23 September 1994, § 31*). A 10. cikkben deklarált jogok nem korlátozhatatlanok, a korlátozási alapok listája is hosszú, azonban a korlátozást megszorító módon kell értelmezni, és minden korlátozás szükségességét meggyőző módon igazolni kell: a hatóságok által a sajtófunkciók útjába emelt előzetes akadályok a legalaposabb vizsgálatot követelik meg (ld. *Chauvy and Others v. France, no. 64915/01, § 66, ECHR 2004-VI*). Az MFB információs monopólium cenzori hatalma révén a sajtó társadalmi kontroll funkciója sérül, és a közügyekről szóló vita keretei önkényesen kerülnek kialakításra. A cenzúra természeténél fogva veszélyeket rejt magában, ezért ilyen jellegű korlátozás a legszigorúbb vizsgálatot követeli meg a bíróságtól (*Case of Társaság a Szabadságjogokért v. Hungary, 37374/05, Judgment of 14 April 2009.*) A jelen ügy – egy információmonopólium cenzori hatalma folytán – alapvetően a sajtó társadalmi „házórzó kutya” funkcióinak a

gyakorlásába történt beavatkozással, nem pedig a hivatalos iratokhoz való hozzáférés általános jogának a megtagadásával kapcsolatos. Az információ eltitkolásának lehetősége azt eredményezi, hogy a végrehajtó hatalom csúcsszervének normatív rendelkezésén alapuló, közpénzek felhasználását jelentő ügylet részleteit nem ismerheti meg az újságíró. A közérdekű információkhoz való hozzáférés megakadályozása céljából emelt akadályok elbátortalaníthatják a médiában vagy más hasonló területen tevékenykedő szereplőket attól, hogy ilyen ügyekkel foglalkozzanak. Ennek eredményeként előfordulhat, hogy a sajtó munkatársai nem tudják betölteni társadalmi küldetésüket, és az ilyen akadályok hátrányosan érinthetik e szereplők azon képességét is, hogy pontos és megbízható információkat szolgáltatassanak (ld., *mutatis mutandis*, *Goodwin v. the United Kingdom*, judgment of 27 March 1996, *Reports* 1996-II, p. 500, § 39).

**IV. Exposé relatif aux prescriptions de l'article 35 § 1 de la Convention<sup>1</sup>**  
**Statement relative to article 35 § 1 of the Convention**  
**Az Egyezmény 35. Cikk (1) bekezdésével kapcsolatos nyilatkozat**

(Voir § 19 (d) de la notice. Donner pour chaque grief, et au besoin sur une feuille séparée, les renseignements demandés sous les points 16 à 18 ci-après)  
(See § 19 (d) of the Notes. If necessary, give the details mentioned below under points 16 to 18 on a separate sheet for each separate complaint)  
(Ld. Tájékoztató 19. (d) pont. Ha szükséges, az alább a 16-18. pontokban kért adatok panaszonként egy-egy különíven is részletezhetők)

16. Décision interne définitive (date et nature de la décision, organe – judiciaire ou autre – l'ayant rendue)  
*Final decision (date, court or authority and nature of decision)*  
*Végző határozat (a határozat kelte, az azt hozó bíróság ill. hatóság, a határozat jellege)*

Magyar Köztársaság Legfelsőbb Bírósága, 2011. április 13., ítélet felülvizsgálati eljárásban, határozat száma: Pfv.IV.20.320/2011/4.

17. Autres décisions (énumérées dans l'ordre chronologique en indiquant, pour chaque décision, sa date, sa nature et l'organe – judiciaire ou autre – l'ayant rendue)  
*Other decisions (list in chronological order, giving date, court or authority and nature of decision for each of them)* *Egyéb határozatok (időrendi sorrendben felsorolva: az egyes határozatok kelte, a határozato(ka)t hozó bíróság ill. hatóság, a határozat(ok) jellege)*

Fővárosi Bíróság 2010. április 22. napján kihirdetett határozata (22.P.20.941/2010/9.)

Fővárosi Ítéltábla 2010. november 11. napján hozta meg jogerős döntését (2.Pf.21.107/2010/3.)

18. Dispos(i)ez-vous d'un recours que vous n'avez pas exercé? Si oui, lequel et pour quel motif n'a-t-il pas été exercé?  
*Is there or was there any other appeal or other remedy available to you which you have not used? If so, explain why you have not used it.*  
*Rendelkezésre áll(t)-e olyan jogorvoslat, amelyet nem vett igénybe? Ha igen, fejtse ki, miért nem élt vele!*

Az összes jogorvoslati eljárást igénybe vettem.

---

**V. Exposé de l'objet de la requête**  
**Statement of the object of the application**  
**A kérelem célja**

(Voir § 19 (e) de la notice)  
(See § 19 (e) of the Notes) (Ld.)  
Tájékoztató 19. (e) pont)

Beadványom célja annak megállapítása, hogy a Magyar Köztársaság megsértette az Egyezmény 10. cikkében foglalt információk szabad megismerésének jogát azzal, hogy lehetővé teszi közhatalmi döntésen alapuló, állami tulajdonú hitelintézmény által finanszírozott beruházással kapcsolatos adatok eltitkolását, amelyből következően akadályt gördítettek az újságírói munkám elé.

**VI. Autres instances internationales traitant ou ayant traité l'affaire**  
**Statement concerning other international proceedings**  
**Egyéb nemzetközi eljárásokra vonatkozó nyilatkozat**

(Voir § 19 (f) de la notice)  
(See § 19 (f) of the Notes) (Ld.)  
Tájékoztató 19. (f) pont)

20. Avez-vous soumis à une autre instance internationale d'enquête ou de règlement les griefs énoncés dans la présente requête? Si oui, fournir des indications détaillées à ce sujet.  
*Have you submitted the above complaints to any other procedure of international investigation or settlement? If so, give full details.*  
*Fenti panaszával kapcsolatban igénybe vett-e más nemzetközi kivizsgálási ill. rendezési eljárást? Ha igen, részletezze!*

Nem vettem igénybe más nemzetközi kivizsgálási- vagy rendezési eljárást.



## VII. Pièces annexées

(pas d'originaux, uniquement des copies ; prière de n'utiliser ni agrafe, ni adhésif, ni lien d'aucune sorte)

### List of documents

(no original documents, only photocopies, do not staple, tape or bind documents)

### Iratok listája

**(Ne küldjön eredeti iratokat, csak fénymásolatokat! Az iratok lapjait ne tűzze, ill. ragassza össze !)**

(Voir chapitre § 19 (g) de la notice. Joindre copie de toutes les décisions mentionnées sous ch. IV et VI ci-dessus. Se procurer, au besoin, les copies nécessaires, et, en cas d'impossibilité, expliquer pourquoi celles-ci ne peuvent pas être obtenues. Ces documents ne vous seront pas retournés.)

(See § 19 (g) of the Notes. Include copies of all decisions referred to in Parts IV and VI above. If you do not have copies, you should obtain them. If you cannot obtain them, explain why not. No documents will be returned to you.) (Ld. Tájékoztató 19. (g) pont. Mellékelje a fenti IV. és VI. fejezetben hivatkozott valamennyi határozat egy-egy másolati példányát! A határozatok másolatait Önnek kell beszereznie; ha ez nem lehetséges, fejtse ki, hogy miért nem! Az iratokat nem küldjük vissza Önnek.)

21. a) Fővárosi Bíróság 2010. április 22. napján kihirdetett határozata (22.P.20.941/2010/9.)

---

b) Fővárosi Ítéltábla 2010. november 11. napján hozta meg jogerős döntését (2.Pf.21.107/2010/3.)

---

c) Magyar Köztársaság Legfelsőbb Bírósága, 2011. április 13., (Pfv.IV.20.320/2011/4.ítélet)

---

d) 1179/2009. (X.26.) Korm. határozat

---

---

---

---

**VIII. Déclaration et signature**  
***Declaration and signature***  
***Nyilatkozat és aláírás***

(Voir § 19 (h) de la notice)  
(See § 19 (h) of the Notes)  
(Ld. Tájékoztató 19. (h) pont)

Je déclare en toute conscience et loyauté que les renseignements qui figurent sur la présente formule de requête sont exacts.

*I hereby declare that, to the best of my knowledge and belief, the information I have given in the present application form is correct.*

*Tiszta lelkiismerettel kijelentem, hogy a jelen kérelemben leírtak – legjobb tudomásom szerint – megfelelnek a valóságnak.*

Lieu  
*Place*  
*Kelt (helység)*

---

Date  
*Date*  
*Dátum*

---

(Signature du/de la requérant(e) ou du/de la représentant(e))  
(Signature of the applicant or of the representative) *(A)*  
*kérelmező ill. a képviselő aláírása*

---

